

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 951/2006****ze dne 30. června 2006,****kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 23 odst. 4 a na čl. 40 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 318/2006 obsahuje ustanovení použitelná pro dovozní a vývozní licence, poskytování vývozních náhrad a řízení dovozu v odvětví cukru. S cílem zvýšit transparentnost pravidel použitelných pro obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru by měla být prováděcí pravidla k těmto ustanovením sjednocena v jednom předpisu.
- (2) Článek 32 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví možnost poskytnout náhrady při vývozu do třetích zemí s cílem pokrýt rozdíl mezi cenami na světovém trhu a cenami v rámci Společenství.
- (3) Pro zajištění rovného zacházení, pokud jde o stanovení výše vývozní náhrady, by se měla stanovit standardní metoda stanovení obsahu sacharosy v některých produktech. Rovněž je nutno stanovit zvláštní kritéria pro případy, kdy standardní metoda neumožňuje stanovení celkového obsahu sacharosy. V případě sirupů s relativně nízkým stupněm čistoty by měl být obsah sacharosy stanoven paušálně na základě obsahu extrahovatelného cukru.
- (4) Kandovaný cukr, který se vyrábí z bílého cukru nebo z rafinovaného surového cukru, má velmi často stupeň polarizace nižší než 99,5 %. Vzhledem k vysokému stupni čistoty použité suroviny by náhrada pro kandovaný cukr měla být co nejbližší náhradě pro bílý cukr. Z tohoto důvodu by se měla stanovit přesná definice kandovaného cukru.
- (5) V případě, že bude rozhodnuto poskytnout vývozní náhradu pro isoglukosu, by měly být stanoveny limity, pokud jde o obsah fruktózy a polysacharidů, s cílem zajistit, aby náhrada byla poskytována jen pro skutečný produkt jako takový.
- (6) Ustanovení čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví, že dovoz produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 uvedeného nařízení do Společenství, s výjimkou produktů uvedených v písmenu h) uvedeného odstavce, nebo jejich vývoz ze Společenství podléhá předložení dovozní nebo vývozní licence. Měla by být stanovena prováděcí pravidla, zejména s cílem určit údaje, které musí být uvedeny v žádostech o licenci a v licencích, podmínky vydávání licencí, včetně jistot, jež mají být složeny, jakož i dobu platnosti vydané licence.
- (7) V souladu s článkem 34 nařízení (ES) č. 318/2006 by dodržování závazků ohledně objemů vývozu, které vyplývají z dohod uzavřených podle článku 300 Smlouvy, mělo být zajišťováno na základě režimu vývozních licencí. Za tímto účelem by požadované licence měly být vydávány po uplynutí určité doby, která by Komisi umožnila posoudit požadovaná množství a přijmout opatření v situacích, kdy by v důsledku přijetí žádostí došlo nebo mohlo dojít k překročení objemu a/ nebo částek stanovených v uvedených dohodách na daný hospodářský rok. Za tímto účelem by mělo být vyžadováno, aby členské státy bezodkladně informovaly o všech žádostech o licence zahrnující pravidelné náhrady. Žadatelům o vývozní náhrady by mělo být za určitých podmínek umožněno stáhnout své žádosti, pokud bude stanovena procentní sazba pro přijetí.
- (8) Přesné a pravidelné monitorování obchodu s třetími zeměmi je jediným prostředkem, jak úzce sledovat vývoj s ohledem na omezení vyplývající ze závazků Společenství podle dohod uzavřených v souladu s článkem 300 Smlouvy a případně přijmout potřebná opatření, zejména pokud jde o použití čl. 19 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006. Komise by proto měla pravidelně získávat příslušné informace nejen o dovozech a vývozech produktů, pro něž byly stanoveny náhrady v souladu s články 32 a 33 nařízení (ES) č. 318/2006, ale také o dovozech a vývozech produktů vyvážených bez náhrady, s licenci nebo bez licence, ve volném oběhu na trhu Společenství, jakož i o produktech, které jsou předmětem aktivního zušlechťovacího styku.
- (9) S cílem zajistit stabilitu trhů s cukrem ve Společenství a zabránit poklesu tržních cen pod referenční ceny cukru se považuje za nutné umožnit ukládání dodatečných dovozních cel.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1.

(10) Ustanovení čl. 27 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006 stanoví, že dovoz uskutečněný za ceny nižší než spouštěcí ceny, které byly oznámeny Světové obchodní organizací, může podléhat dodatečnému dovoznímu clo.

(11) Při uložení dodatečného dovozního cla se musí vzít v úvahu dovozní cena CIF dotčené zásilky. Dovozní cena CIF musí být prověřena na základě reprezentativních cen dotčeného produktu na světovém trhu nebo na dovozním trhu Společenství s tímto produktem. Za tímto účelem je nutné určit kritéria pro stanovení reprezentativních dovozních cen CIF produktů, na které může být uloženo dodatečné dovozní clo. Pro stanovení reprezentativních dovozních cen CIF by Komise měla vzít v úvahu všechny informace, které má k dispozici přímo nebo prostřednictvím sdělení těchto informací členskými státy.

(12) Nařízením Rady (ES) č. 2286/2002 ze dne 10. prosince 2002, kterým se stanoví režim pro zemědělské produkty a zboží vyrobené jejich zpracováním pocházející z afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT) a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1706/98<sup>(1)</sup>, se otevírá roční celní kvóta 600 000 tun pro melasu pocházející ze států AKT, v rámci které jsou dovozní cla snížena o 100 %. Z tohoto hlediska a při uvážení, že dovoz melasy v rámci uvedeného množstevního omezení nejspíše nepovede k narušení trhu Společenství, se nepovažuje za vhodné ukládat na uvedený dovoz dodatečná cla, neboť by to bylo v protikladu se záměrem usnadnit dovoz zemědělských produktů z afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT) do Společenství. Celková výše dovozního cla, které lze uložit na třetinovou melasu pocházející z uvedených států, by tedy měla být snížena na nulu.

(13) Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>, stanoví pravidla pro správu celních kvót, které mají být používány chronologicky podle dat přijetí celních prohlášení.

(14) Prováděcí pravidla stanovená tímto nařízením nahrazují pravidla stanovená nařízením Komise (EHS) č. 784/68 ze dne 26. června 1968, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro výpočet cen CIF pro bílý cukr a surový cukr<sup>(3)</sup>, (EHS) č. 785/68 ze dne 26. června 1968, kterým se stanoví standardní jakost a pravidla pro

výpočet ceny CIF pro melasu<sup>(4)</sup>, (ES) č. 1422/95<sup>(5)</sup>, (ES) č. 1423/95 ze dne 23. června 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovoz výrobků v odvětví cukru jiných než melasa<sup>(6)</sup>, (ES) č. 1464/95 ze dne 27. června 1995, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví cukru<sup>(7)</sup>, a (ES) č. 2135/95 ze dne 7. září 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro poskytování vývozních náhrad v odvětví cukru<sup>(8)</sup>. Uvedená nařízení by tedy měla být zrušena z důvodu transparentnosti a právní jasnosti.

(15) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro cukr,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## KAPITOLA I

### OBLAST PŮSOBNOSTI A DEFINICE

#### Článek 1

#### Oblast působnosti

Toto nařízení stanoví, v souladu s hlavou III nařízení (ES) č. 318/2006, zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí, poskytování vývozních náhrad a řízení dovozu, včetně ukládání dodatečných dovozních cel, v odvětví cukru.

#### Článek 2

#### Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. „pravidelnou náhradou“ vývozní náhrada stanovená v pravidelných intervalech v souladu s čl. 33 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 5.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 145, 27.6.1968, s. 10. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 260/96 (Úř. věst. L 34, 13.2.1996, s. 16).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 145, 27.6.1968, s. 12. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1422/95.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 141, 24.6.1995, s. 12. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 79/2003 (Úř. věst. L 13, 18.1.2003, s. 4).

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 141, 24.6.1995, s. 16. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1951/2005 (Úř. věst. L 312, 29.11.2005, s. 45).

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 144, 28.6.1995, s. 14. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 96/2004 (Úř. věst. L 15, 22.1.2004, s. 3).

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 214, 8.9.1995, s. 16.

2. „kandovaným cukrem“ cukr, který:

- a) se skládá z velkých krystalů alespoň 5 mm dlouhých, získaných chlazením a pomalou krystalizací dostatečně koncentrovaného cukerného roztoku, a
- b) obsahuje nejméně 96 % hmotnostních sacharosy v sušině, stanoveno polarimetrickou metodou.

## KAPITOLA II

### VÝVOZNÍ NÁHRADY

#### Článek 3

#### Stanovení obsahu sacharosy v různých cukerných sirupech způsobilých pro vývozní náhradu

1. Vývozní náhrada na 100 kilogramů produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 318/2006 se rovná základní částce vynásobené obsahem sacharosy dotčeného produktu, k němuž se případně přičte obsah ostatních cukrů přepočtených na ekvivalent sacharosy.

2. Aniž jsou dotčeny odstavce 3 a 4, obsah sacharosy, k němuž se případně přičte obsah ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, je celkovou cukernatostí stanovenou u invertního roztoku podle Clergeta-Herzfelda za použití Laneovy a Eynonovy metody (metody redukce mědi). Celková cukernatost stanovená uvedenou metodou se převede na sacharosu tak, že se vynásobí koeficientem 0,95.

3. V případě sirupů o čistotě nejméně 85 %, avšak méně než 94,5 % se obsah sacharosy, včetně případného obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, stanoví paušálně ve výši 73 % hmotnostních v sušině. Procento čistoty sirupů se vypočítá tak, že se celková cukernatost vydělí obsahem sušiny a výsledek se vynásobí číslem 100. Celková cukernatost se stanoví metodou uvedenou v odstavci 2 a obsah sušiny areometrickou metodou.

4. V případě karamelu získaného výhradně z nedenaturovaného cukru kódu KN 1701 se obsah sacharosy, včetně případného obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, stanoví na základě obsahu sušiny. Obsah sušiny se stanoví na základě hustoty roztoku zředěného v hmotnostním poměru jedna k jedné. Výsledek stanovení obsahu sušiny se vyjádří jako sacharosa vynásobením koeficientem jedna.

Na žádost, s cílem vzít v úvahu karamel uvedený v prvním pododstavci, však lze stanovit skutečně použité množství sacharosy, včetně případného obsahu jiných cukrů vyjádřených jako sacharosa, pokud byl kandovaný cukr vyroben v režimu uskladnění v celním skladu nebo v režimu svobodného celního pásma poskytujícím rovnocenné záruky.

5. Základní částka podle odstavce 1 se nevztahuje na sirupy o čistotě menší než 85 %.

#### Článek 4

### Vývozní náhrada na isoglukosu

Vývozní náhrady lze poskytovat jen na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. d) a g) nařízení (ES) č. 318/2006, pokud tyto produkty:

- a) byly získávány izomerizací glukosy;
- b) mají obsah fruktózy v sušině nejméně 41 % hmotnostních;
- c) mají celkový obsah polysacharidů a oligosacharidů včetně di- a trisacharidů v sušině nejvýše 8,5 % hmotnostních.

Obsah isoglukosy v sušině se stanoví na základě hustoty roztoku zředěného v hmotnostním poměru jedna k jedné nebo, v případě produktů s velmi vysokou konzistencí, sušením.

## KAPITOLA III

### VÝVOZNÍ LICENCE

#### Článek 5

#### Nezbytnost licence

1. Veškerý vývoz produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006, s výjimkou produktů uvedených v písmenu h) uvedeného článku, vyžaduje vydání vývozní licence.

2. Pro účely použití čl. 4 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 800/1999 <sup>(1)</sup> se ustavují tyto skupiny produktů:

- a) skupina produktů I: produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 318/2006;
- b) skupina produktů II: produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 318/2006;
- c) skupina produktů III: produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. d) a g) nařízení (ES) č. 318/2006.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11.

## Článek 6

**Vývozní licence s náhradou**

1. Je-li náhrada stanovena na základě nabídkového řízení, které proběhlo v rámci Společenství, žádost o vývozní licenci se podává příslušnému orgánu členského státu, v němž bylo vydáno oznámení o výběru nabídky.

2. V kolonce 20 žádosti o licenci a licence se uvede tento údaj:

„Nařízení (ES) č. 951/2006 (Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24), lhůta pro předložení nabídek vyprší: ...“.

3. Vývozní licence se vydává na množství uvedené v příslušném oznámení o výběru nabídky. V kolonce 22 licence se uvede sazba vývozní náhrady v EUR stanovená v příslušném oznámení. Uvede se tento údaj:

„Sazba použitelné náhrady: ...“.

4. Nepoužije se článek 49 nařízení Komise (ES) č. 1291/2000<sup>(1)</sup>.

## Článek 7

**Vývozní licence na cukr, isoglukosu nebo inulinový sirup bez náhrady**

Pokud se cukr, isoglukosa nebo inulinový sirup, které jsou ve volném oběhu na trhu Společenství a nejsou považovány za produkty „mimo rámec kvót“, mají vyvézt bez náhrady, uvede se v kolonce 22 žádosti o licenci a licence tento údaj, podle toho, o který produkt se bude jednat:

„(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt“ mimo rámec kvót,“ pro vývoz bez náhrady.“

## Článek 8

**Platnost vývozních licencí**

1. Vývozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 318/2006 v množství přesahujícím 10 tun jsou platné ode dne skutečného vydání do konce třetího měsíce následujícího po měsíci vydání.

2. Vývozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) a c) nařízení (EHS) č. 318/2006 v množství nepřesahujícím 10 tun jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 23 odst. 1

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

nařízení (ES) č. 1291/2000 do konce třetího měsíce následujícího po měsíci vydání.

V případě uvedeném v prvním pododstavci nesmí dotčená strana použít více než jednu licenci tohoto druhu pro stejný vývoz.

3. Vývozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a), d), e), f) a g) nařízení (ES) č. 318/2006 jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 do konce třetího měsíce následujícího po měsíci vydání.

## Článek 9

**Pozastavení vydávání vývozních licencí**

1. Hrozí-li při vydávání vývozních licencí překročení dostupných rozpočtových částek nebo překročení maximálních množství a/nebo závazků ohledně výdajů stanovených v Dohodě WTO o zemědělství<sup>(2)</sup> pro dotčené období, může Komise:

a) stanovit procentní sazbu pro přijetí, pokud jde o množství, o která žadatelé požádali, avšak na která dosud nebyly vydány licence;

b) odmítnout žádosti, na základě kterých dosud nebyly vydány vývozní licence;

c) pozastavit příjem žádostí o licence na pět pracovních dnů; pozastavení lze vyhlásit na delší období v souladu s postupem uvedeným v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006.

2. Opatření stanovená v odstavci 1 mohou být přijata také tehdy, když se žádosti o vývozní licence týkají množství, která přesahují, nebo u kterých hrozí, že přesáhnou, obvyklý obchodní tok pro jedno místo určení nebo skupinu míst určení, a vydání požadovaných licencí by s sebou neslo riziko spekulace, narušení hospodářské soutěže mezi hospodářskými subjekty nebo narušení dotčeného obchodu či trhu Společenství.

3. Pokud dojde ke snížení nebo zamítnutí požadovaného množství, neprodleně se uvolní jistota, na kterou je licence vázána, a to pro množství, u kterých nebylo žádosti vyhověno.

4. Žadatelé mohou stáhnout své žádosti o licence ve lhůtě 10 pracovních dnů od zveřejnění procentní sazby pro přijetí uvedené v odst. 1 písm. a) v *Úředním věstníku Evropské Unie*, je-li tato sazba nižší než 80 %. Členské státy poté uvolní příslušnou jistotu.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

## KAPITOLA IV

## DOVOZNÍ LICENCE

## Článek 10

## Dovozní licence a jejich platnost

1. Veškerý dovoz produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006, s výjimkou produktů uvedených v písmenu h) uvedeného odstavce, do Společenství podléhá předložení dovozní licence.

2. Dovozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 318/2006 v množství přesahujícím 10 tun jsou platné ode dne skutečného vydání do konce měsíce následujícího po měsíci vydání.

Dovozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 318/2006 v množství nepřesahujícím 10 tun a dovozní licence na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a), c), d), e), f) a g) uvedeného nařízení jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 23 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 do konce měsíce následujícího po měsíci vydání.

## KAPITOLA V

## SPOLEČNÁ PRAVIDLA PRO VÝVOZNÍ A DOVOZNÍ LICENCE

## ODDÍL 1

## Vydávání licencí a jistota

## Článek 11

## Žádost o vývozní a dovozní licence a jejich vydání

1. Licence na cukr kódu KN 1701 v množství přesahujícím 10 tun se vydají:

- a) v případě dovozních licencí třetí pracovní den po dni podání žádosti;
- b) v případě vývozních licencí pátý pracovní den po dni podání žádosti;
- c) v případě vývozních licencí s předem stanovenou výší náhrady pátý pracovní den následující po dni podání žádosti za předpokladu, že Komise v mezidobí nečinila žádné zvláštní opatření podle čl. 9 odst. 1 tohoto nařízení.

První pododstavec se nepoužije pro:

- a) kandovaný cukr;
- b) aromatizovaný cukr; cukr s přídavkem barviv;
- c) preferenční cukr určený k dovozu do Společenství v souladu s nařízením (ES) č. 950/2006 <sup>(1)</sup>.

2. Pokud se žádost o licenci na produkty, na něž se vztahuje odst. 1 první pododstavec, týká množství nepřesahujícího 10 tun, dotyčná strana nesmí ve stejný den a u téhož příslušného orgánu podat více než jednu žádost tohoto typu.

## Článek 12

## Jistota

1. Jistota, kterou je nutno složit u licencí na produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006, s výjimkou produktů uvedených v písmenu h) uvedeného odstavce, na 100 kilogramů čisté hmotnosti produktu nebo 100 kilogramů čisté hmotnosti sušiny isoglukosy nebo 100 kilogramů čisté hmotnosti sušiny ekvivalentu cukr/isoglukosa inulinového sirupu, je stanovena takto:

a) v případě dovozní licence:

- 0,30 EUR u produktů kódů KN 1701, 1702 a 2106, kromě produktů kódů KN 1702 50 00 a 1702 90 10 a inulinového sirupu,
- 0,06 EUR u produktů kódů KN 1212 91, 1212 99 20 a 1703,
- 0,60 EUR u inulinového sirupu kódů KN ex 1702 60 80 a 1702 90 80;

b) v případě vývozní licence:

- 11,00 EUR u produktů kódu KN 1701,
- 0,90 EUR u produktů kódů KN 1212 91, 1212 99 20 a 1703,
- 4,20 EUR u produktů kódů KN 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 a 2106 90 59, kromě inulinového sirupu,
- 4,20 EUR u produktů kódů KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30,
- 8,00 EUR u inulinového sirupu kódu KN 1702 60 80 a 0,60 EUR u inulinového sirupu kódu KN 1702 90 80.

<sup>(1)</sup> Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

2. U produktů kódu KN 1701 složí držitel licence dodatečnou jistotu, pokud:

- a) závazek uskutečnit vývoz vyplývající z vývozních licencí jiných než licencí vydaných na základě nabídkového řízení zahájeného ve Společenství, s výjimkou případů zásahu vyšší moci, není splněn a
- b) částka jistoty uvedená v první a druhé odrážce odst. 1 písm. b) je nižší než částka vývozní náhrady platná v poslední den platnosti licence, po snížení náhrady uvedené v licenci.

Částka dodatečné jistoty se rovná rozdílu částek uvedených v prvním pododstavci písm. b).

## ODDÍL 2

### **Licence pro specifické rafinační operace („EX/IM“)**

#### Článek 13

#### **Obecná pravidla**

1. Odchylně od článku 2 nařízení (ES) č. 1291/2000, pokud na základě povolení podle článku 116 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92<sup>(1)</sup> po předchozím vývozu bílého cukru kódu KN 1701 99 10 následuje dovoz surového cukru kódů KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90, jsou vyžadovány licence na vývoz bílého cukru a na dovoz surového cukru.

2. Odchylně od článku 9 nařízení (ES) č. 1291/2000 nejsou práva vyplývající z vývozních a dovozních licencí podle odstavce 1 převoditelná.

#### Článek 14

#### **Žádosti o licence**

1. Žádost o vývozní licenci na bílý cukr se přijme pouze za předpokladu, že je předloženo povolení uvedené v čl. 13 odst. 1 a současně podána žádost o dovozní licenci na surový cukr.

2. Žádost o dovozní licenci se musí týkat takového množství surového cukru standardní jakosti, které při zohlednění jeho

výtěžnosti odpovídá množství bílého cukru uvedenému v žádosti o vývozní licenci. Výtěžnost surového cukru se vypočítá odečtením čísla 100 od čísla získaného vynásobením stupně polarizace cukru dvěma.

Pokud dovezený surový cukr neodpovídá standardní jakosti, množství surového cukru, které se má dovézt na základě licence, se vypočítá vynásobením množství surového cukru standardní jakosti uvedeného v licenci opravným faktorem. Opravný faktor se získá vydělením čísla 92 procentem výtěžnosti skutečně dovezeného surového cukru.

3. V kolonce 20 žádosti o vývozní licenci a vývozní licence na bílý cukr, jakož i žádosti o dovozní licenci a dovozní licence na surový cukr se uvede tento údaj:

„EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát).“

V kolonce 20 vývozní licence se rovněž uvede číslo odpovídající dovozní licence a v příslušné kolonce dovozní licence se uvede číslo odpovídající vývozní licence.

4. V případě zrušení podle čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000 se současně zruší dovozní licence i vývozní licence podle odstavce 1.

#### Článek 15

#### **Platnost licencí**

1. Odchylně od článků 9 a 11 jsou vývozní licence na bílý cukr a dovozní licence na surový cukr platné:

a) do 30. června, pokud byla žádost podána, ve smyslu čl. 17 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000, dne 1. října nebo později v daném hospodářském roce;

b) do 30. září, pokud byla žádost podána, ve smyslu čl. 17 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000, dne 1. července nebo později v daném hospodářském roce.

2. Při použití článku 561 nařízení (EHS) č. 2454/93 je lhůta, ve které musí být uskutečněn dovoz surového cukru odpovídající předchozímu vývozu bílého cukru, stejná jako doba platnosti dovozní licence na surový cukr.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

## Článek 16

**Jistota**

1. Odchylně od ustanovení čl. 12 odst. 1 a aniž jsou dotčeny následující odstavce, jistota pro dovozní licence uvedené v čl. 13 odst. 1 činí 11,50 EUR na 100 kilogramů čisté hmotnosti.

2. Ustanovení čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1291/2000 se nepoužije na vývozní licence uvedené v čl. 13 odst. 1 tohoto nařízení. Ustanovení čl. 35 odst. 4 nařízení (ES) č. 1291/2000 se nepoužije na dovozní licence uvedené v čl. 13 odst. 1 tohoto nařízení.

3. Odchylně od čl. 8 odst. 5 a čl. 35 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000:

a) celková částka jistoty odpovídající dovozní licenci se uvolní pouze tehdy, pokud je množství skutečně dovezeného surového cukru rovné nebo větší než množství skutečně vyvezeného bílého cukru, a to při zohlednění výtěžnosti surového cukru;

b) pokud je množství skutečně dovezeného surového cukru menší než množství skutečně vyvezeného bílého cukru, potom jistota propadá pro množství odpovídající rozdílu mezi množstvím skutečně vyvezeného bílého cukru a množstvím skutečně dovezeného surového cukru.

Při použití prvního pododstavce písm. b) se zohlední výtěžnost daného surového cukru.

## KAPITOLA VI

**SDĚLENÍ ČLENSKÝCH STÁTŮ**

## Článek 17

**Sdělení o vydaných vývozních licencích**

Pokud jde o vývoz do třetích zemí, každý členský stát oznámí Komisi do 15. dne každého měsíce zpětně za předcházející měsíc:

a) množství, pro která byly licence skutečně vydány, s částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 33 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006, v členění na:

— bílý cukr kódů KN 1701 91 00, 1701 99 10 a 1701 99 90,

— surový cukr, vyjádřený v hmotnosti *tel. quel*, kódů KN 1701 11 90 a 1701 12 90,

— sacharosové sirupy, vyjádřené jako bílý cukr, kódů KN 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 a 2106 90 59,

— isoglukosu, vyjádřenou jako sušina, kódů KN 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30,

— inulinový sirup, vyjádřený jako ekvivalent sušiny cukru/isoglukosy, kódu KN ex 1702 60 90;

b) množství bílého cukru kódu KN 1701 99 10, pro která byla licence skutečně vydána, s částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 33 odst. 2 písm. b) nařízení (ES) č. 318/2006;

c) množství bílého cukru, množství surového cukru a sacharosového sirupu vyjádřené jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřené jako sušina, s odpovídajícími částkami vývozních náhrad stanovených podle čl. 33 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006, pro která byla skutečně vydána vývozní licence za účelem vývozu ve formě produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 2201/96<sup>(1)</sup>.

## Článek 18

**Sdělení o vyvezených množstvích**

Každý členský stát oznámí Komisi:

1. nejpozději na konci každého kalendářního měsíce zpětně za předcházející kalendářní měsíc množství bílého cukru uvedené v čl. 17 písm. b), vyvezená podle čl. 8 odst. 4 a 5 nařízení (ES) č. 1291/2000;

2. za každý kalendářní měsíc a nejpozději na konci třetího kalendářního měsíce následujícím po dotyčném kalendářním měsíci:

a) množství cukru a sirupu vyjádřená jako bílý cukr, s odpovídajícími částkami vývozních náhrad, uvedená v čl. 5 odst. 1 čtvrté odrážce nařízení (ES) č. 1291/2000, vyvezená v nezměněném stavu a bez vývozní licence;

b) množství cukru zahrnutého v kvótách, vyvezená jako bílý cukr nebo ve formě zpracovaných produktů, vyjádřená jako bílý cukr, na která byla vydána vývozní licence za účelem provádění potravinové pomoci Společenství a jednotlivých členských států podle mezinárodních úmluv nebo jiných doplňkových programů, jakož i za účelem provádění jiných opatření Společenství týkajících se bezplatných dodávek potravin;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 29.

c) v případě vývozu uvedeného v čl. 4 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 800/1999, množství cukru a sacharosových sirupů vyjádřená jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřená jako sušina, vyvezená v nezměněném stavu, spolu s částkami odpovídajících náhrad;

d) množství bílého cukru, množství surového cukru a sacharosového sirupu vyjádřená jako bílý cukr a množství isoglukosy vyjádřená jako sušina, vyvezená ve formě produktů uvedených v příloze II nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 <sup>(1)</sup> a ve formě produktů uvedených v příloze II nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 <sup>(2)</sup>, s odpovídajícími částkami vývozních náhrad stanovených v souladu s čl. 33 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 318/2006;

e) v případě vývozu uvedeného v čl. 17 písm. c) a v písmenu d) tohoto článku, množství vyvezená bez náhrady.

Oznámení uvedená v písmenech d) a e) se Komisi předkládají zvláště podle jednotlivých nařízení použitelných pro dotýčný zpracovaný produkt.

#### Článek 19

### Sdělení o dovozních licencích

Každý členský stát oznámí Komisi:

- každý měsíc zpětně za předcházející měsíc množství bílého cukru a surového cukru vyjádřená v hmotnosti *tel. quel*, jiného než preferenčního cukru, množství cukerných sirupů, isoglukosy a inulinového sirupu, pro která byla skutečně vydána dovozní licence;
- každý týden zpětně za předcházející týden množství bílého cukru a množství surového cukru vyjádřená v hmotnosti *tel. quel*, pro která byla vydána vývozní nebo dovozní licence podle článku 13;
- za každé čtvrtletí a samostatně nejpozději na konci druhého kalendářního měsíce následujícího po dotýcném čtvrtletí množství cukru dovezená ze třetích zemí a vyvezená jako zušlechťené produkty v rámci režimu aktivního zušlechťovacího styku uvedeného v článku 116 nařízení (EHS) č. 2913/92.

#### Článek 20

### Ad hoc sdělení o vývozních licencích s náhradou

Na žádost Komise a za uvedené období začnou členské státy neprodleně Komisi každý den oznamovat:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.

a) u množství převyšujících 10 tun všechny žádosti o vývozní licence na produkty způsobilé pro pravidelnou náhradu;

b) množství, na která se vztahují opatření učiněná podle čl. 9 odst. 1.

#### Článek 21

### Komunikační prostředky

Sdělení členských států stanovená v této kapitole se podávají elektronicky za použití formulářů, které Komise poskytne členským státům.

#### KAPITOLA VII

### ŘÍZENÍ DOVOZU

#### ODDÍL 1

### Výpočet cen CIF bílého cukru a surového cukru

#### Článek 22

### Určení cen CIF

Komise stanoví ceny CIF bílého cukru a surového cukru na základě nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu. Uvedené ceny se vypočítají v souladu s články 23 až 26.

#### Článek 23

### Informace, které se vezmou v úvahu

Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu se vezmou v úvahu všechny informace, které má Komise k dispozici přímo nebo prostřednictvím příslušných agentur členských států a které se týkají:

- nabídek na světovém trhu;
- kotací na burzách, které jsou významné pro mezinárodní obchod s cukrem;
- cen zaznamenaných na významných trzích ve třetích zemích;
- prodejů uskutečněných v rámci mezinárodního obchodu.

#### Článek 24

### Informace, které se nevezmou v úvahu

Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu se nepřihlíží k uvedeným informacím, jestliže:

- zboží není řádné a uspokojivé obchodní jakosti nebo



- b) možnost získat zboží za cenu uvedenou v nabídce platí pouze pro malé množství, které není pro daný trh reprezentativní, nebo
- c) na základě všeobecného vývoje cen nebo na základě dostupných informací se Komise domnívá, že cena uvedená v nabídce nereprezentuje skutečný vývoj trhu.

#### Článek 25

### Úprava na přístav Rotterdam

1. Ceny, které nejsou platnými cenami CIF Rotterdam pro volně ložené zboží, se upraví.

Při provádění úpravy se vezmou v úvahu zejména rozdíly v nákladech na přepravu zboží mezi přístavem nakládky a přístavem určení na jedné straně a mezi přístavem nakládky a Rotterdamem na straně druhé.

2. Jestliže se cena vztahuje na zboží balené v pytlích, sníží se o 0,88 EUR na 100 kilogramů.

#### Článek 26

### Úprava na standardní jakost

1. V případech, kdy se upravují ceny, které odpovídají jiné než standardní jakosti:

- a) u bílého cukru se provede zvýšení nebo snížení stanovené v souladu s článkem 18 nařízení (ES) č. 318/2006;
- b) u surového cukru se použijí opravné faktory získané vydělením čísla 92 procentem výtěžnosti cukru, k němuž se daná cena vztahuje.

2. Výtěžnost se vypočítá postupem podle bodu III odst. 3 přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006.

#### ODDÍL 2

### Stanovení standardní jakosti a výpočet ceny CIF melasy

#### Článek 27

### Standardní jakost melasy

Melasa standardní jakosti:

- a) je řádné a uspokojivé obchodní jakosti;
- b) má celkovou cukernatost 48 %.

#### Článek 28

### Určení cen CIF

Komise stanoví cenu CIF melasy na základě nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu. Uvedené ceny se vypočítají v souladu s články 29 až 33.

#### Článek 29

### Informace, které se vezmou v úvahu

Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu se vezmou v úvahu všechny informace, které se týkají:

- a) nabídek na světovém trhu;
- b) cen zaznamenaných na významných trzích ve třetích zemích;
- c) prodejů uskutečněných v rámci mezinárodního obchodu, o kterých je Komise informována přímo nebo prostřednictvím příslušných agentur členských států.

#### Článek 30

### Informace, které se nevezmou v úvahu

Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu se nepřihlíží k uvedenými informacím, jestliže:

- a) zboží není řádné a uspokojivé obchodní jakosti nebo
- b) možnost získat zboží za cenu uvedenou v nabídce platí pouze pro malé množství, které není pro daný trh reprezentativní, nebo
- c) na základě všeobecného vývoje cen nebo na základě dostupných informací se Komise domnívá, že cena uvedená v nabídce nereprezentuje skutečný vývoj trhu.

#### Článek 31

### Úprava na přístav Amsterdam

Ceny, které nejsou platnými cenami CIF Amsterdam pro volně ložené zboží, se upraví.

Při provádění úpravy se vezmou v úvahu zejména rozdíly v nákladech na přepravu zboží mezi přístavem nakládky a přístavem určení na jedné straně a mezi přístavem nakládky a Amsterdamem na straně druhé.

#### Článek 32

### Úprava na standardní jakost

Ceny stanovené při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu, které neodpovídají standardní jakosti, se:

- a) zvýší o jednu osmačtyřicetinu za každý procentní bod celkové cukernatosti, o kterou je cukernatost dotčené melasy nižší než 48 %;

b) sníží o jednu osmačtyřicetinu za každý procentní bod celkové cukernatosti, o který je cukernatost dotčené melasy vyšší než 48 %.

### Článek 33

#### Průměrná cena

Při zjišťování nejvýhodnějších možností nákupu na světovém trhu lze vycházet z průměru několika cen, za předpokladu že tento průměr lze považovat za reprezentativní ukazatel skutečného vývoje trhu.

### ODDÍL 3

#### Dodatečné dovozní clo

### Článek 34

#### Dodatečné clo na melasu

1. Dodatečná dovozní cla uvedená v čl. 27 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006 se uloží na melasu kódů KN 1703 10 00 a 1703 90 00.

2. Pro účely tohoto nařízení se reprezentativními cenami melasy na světovém trhu nebo na dovozním trhu Společenství, jak je uvedeno v čl. 27 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006, rozumí ceny CIF těchto produktů stanovené Komisí v souladu s oddílem 2 (dále jen „reprezentativní ceny melasy“).

Tyto ceny se stanoví pro každý hospodářský rok postupem uvedeným v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006. Komise může tyto ceny změnit během uvedeného období, pokud informace jí dostupné naznačují změnu dříve stanovených reprezentativních cen melasy alespoň o 0,5 EUR na 100 kilogramů.

3. Členské státy poskytnou Komisi dostupné informace uvedené v článku 29 vždy do 15. dne každého měsíce.

### Článek 35

#### Spouštěcí ceny pro melasu

Pro 100 kilogramů melasy standardní jakosti uvedené v článku 27 tohoto nařízení činí spouštěcí cena uvedená v čl. 27 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006:

- a) 7,90 EUR u melasy kódu KN 1703 10 00;
- b) 8,20 EUR u melasy kódu KN 1703 90 00.

### Článek 36

#### Dodatečné clo na cukerné produkty

1. Dodatečná dovozní cla uvedená v čl. 27 odst. 1 nařízení (ES) č. 318/2006 se uloží na produkty kódů KN 1701 11 10,

1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 a 1702 90 99.

2. Pro účely tohoto nařízení se reprezentativními cenami bílého cukru a surového cukru na světovém trhu nebo na dovozním trhu Společenství, jak je uvedeno v čl. 27 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006, rozumí ceny CIF těchto produktů stanovené podle oddílu 1 (dále jen „reprezentativní ceny cukru“).

Tyto ceny se stanoví pro každý hospodářský rok postupem uvedeným v čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006. Komise může tyto ceny změnit během uvedeného období, pokud fluktuace složek výpočtu vede ke zvýšení nebo snížení alespoň o 1,20 EUR na 100 kilogramů oproti dříve stanoveným reprezentativním cenám cukru.

3. Za reprezentativní ceny cukru pro produkty kódu KN 1702 90 99 se považují reprezentativní ceny stanovené pro bílý cukr a uplatněné pro každé 1 % obsahu sacharosy na 100 kilogramů čisté hmotnosti dotyčného produktu.

### Článek 37

#### Spouštěcí ceny pro cukerné produkty

Pro 100 kilogramů čisté hmotnosti produktu činí spouštěcí cena uvedená v čl. 27 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006:

- a) 53,10 EUR u bílého cukru kódů KN 1701 99 10 a 1701 99 90 standardní jakosti podle bodu II přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006;
- b) 64,70 EUR u cukru kódu KN 1701 91 00;
- c) 54,10 EUR u surového řepného cukru kódu KN 1701 12 90 standardní jakosti podle bodu III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006;
- d) 41,30 EUR u surového řepného cukru kódu KN 1701 12 10 standardní jakosti podle bodu III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006;
- e) 55,20 EUR u surového třtinového cukru kódu KN 1701 11 90 standardní jakosti podle bodu III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006;
- f) 41,80 EUR u surového třtinového cukru kódu KN 1701 11 10 standardní jakosti podle bodu III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006;
- g) 1,184 EUR pro každé 1 % obsahu sacharosy u produktů kódu KN 1702 90 99.

## Článek 38

**Doklady**

1. Výše dodatečných dovozních cel na každý druh melasy uvedený v čl. 34 odst. 1 a cukerných produktů uvedených v čl. 36 odst. 1 se stanoví na základě dovozní ceny CIF dotčené zásilky v souladu s článkem 39.

V případě melasy se dovozní cena CIF dotčené zásilky přepočte na cenu melasy standardní jakosti úpravou podle článku 32.

V případě bílého cukru nebo surového cukru se dovozní cena CIF dotčené zásilky přepočte na cenu cukru standardní jakosti dle definic v bodech II a III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006, nebo případně na ekvivalentní cenu produktu kódu KN 1702 90 99.

2. Pokud je dovozní cena CIF na 100 kilogramů zásilky vyšší než použitelná reprezentativní cena melasy uvedená v čl. 34 odst. 2 nebo reprezentativní cena cukru uvedená v čl. 36 odst. 2, je dovozce povinen předložit příslušným orgánům dovážejícího členského státu alespoň tyto doklady:

- a) kupní smlouvu nebo jakýkoli jiný rovnocenný doklad;
- b) pojistnou smlouvu;
- c) fakturu;
- d) osvědčení o původu (případně);
- e) přepravní smlouvu;
- f) v případě námořní přepravy nákladní list.

Orgány dovážejícího členského státu si mohou k ověření dovozní ceny CIF dotčené zásilky vyžádat jakékoli další informace nebo dokumenty, které považují za nutné.

3. V případě uvedeném v odstavci 2 složí dovozce jistotu uvedenou v čl. 248 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2454/93 a rovnající se rozdílu mezi částkou dodatečného dovozního cla vypočtenou na základě reprezentativní ceny použitelné pro dotčený produkt a částkou dodatečného dovozního cla vypočtenou na základě dovozní ceny CIF dotčené zásilky.

4. Složená jistota se uvolní, jakmile jsou příslušným orgánům předloženy dostatečné důkazy o podmínkách prodeje. V opačném případě jistota propadá jako platba dodatečného dovozního cla.

5. Pokud při kontrole příslušné orgány zjistí, že nebyly dodrženy požadavky tohoto článku, přistoupí k zajištění

celního dluhu v souladu s článkem 220 nařízení (EHS) č. 2913/92. Do částky vymahatelných cel nebo částky, kterou ještě zbývá uhradit, se započítá také úrok ode dne propuštění zboží do volného oběhu až do dne zaplacení. Použije se úroková sazba platná pro úhradu pohledávek podle vnitrostátních právních předpisů.

## Článek 39

**Výpočet dodatečného dovozního cla**

Pokud rozdíl mezi příslušnou spouštěcí cenou uvedenou v článku 34 pro melasu nebo v článku 36 pro cukerné produkty a dovozní cenou CIF dotčené zásilky představuje:

- a) nejvýše 10 % spouštěcí ceny, je dodatečné clo nulové,
- b) více než 10 %, avšak nejvýše 40 % spouštěcí ceny, činí dodatečné clo 30 % z částky nad 10 %,
- c) více než 40 %, avšak nejvýše 60 % spouštěcí ceny, činí dodatečné clo 50 % z částky nad 40 % a přičte se k němu dodatečné clo podle písmene b);
- d) více než 60 %, avšak nejvýše 75 % spouštěcí ceny, činí dodatečné clo 70 % z částky přesahující 60 % a přičtou se k němu dodatečná cla podle písmen b) a c);
- e) více než 75 % spouštěcí ceny, činí dodatečné clo 90 % z částky nad 75 % a přičtou se k němu dodatečná cla podle písmen b), c) a d).

## ODDÍL 4

**Pozastavení nebo snížení dovozních cel na melasu**

## Článek 40

**Pozastavení ukládání dovozních cel na melasu**

Pokud reprezentativní cena melasy podle čl. 34 odst. 2 navýšená o dovozní clo na třtinovou melasu kódu KN 1703 10 00 nebo na řepnou melasu kódu KN 1703 90 00 přesahuje u dotčeného produktu částku 8,21 EUR na 100 kilogramů, dovozní cla se pozastaví a nahradí částkou rozdílu, který určí Komise. Tato částka se stanoví současně s reprezentativními cenami uvedenými v čl. 34 odst. 2.

Pokud by však pozastavení dovozních cel mohlo mít nepříznivé účinky na trh Společenství s melasou, je možné stanovit postupem podle čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 318/2006, že v určitém období se toto pozastavení nebude používat.

## Článek 41

**Preferenční dovoz melasy**

1. Celkové dovozní clo na třtinovou melasu kódu KN 1703 10 00 nebo na řepnou melasu kódu KN 1703 90 00 pocházející z afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT) se sníží na nulu až do limitu kvóty 600 000 tun na hospodářský rok. V hospodářském roce 2006/07 však tato kvóta činí 750 000 tun.
2. Pro účely tohoto článku se pojem „původní produkt“ a metody správní spolupráce chápou tak, jak jsou stanoveny v Protokolu č. 1, který je přílohou dohody z Cotonou.
3. Celní kvótu uvedenou v odstavci 1 bude spravovat Komise v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

## ODDÍL 5

**Výpočet obsahu sacharosu v surovém cukru a některých sirupech**

## Článek 42

**Metody výpočtu**

1. Jestliže se výtěžnost dovezeného surového cukru stanoví podle bodu III přílohy I nařízení (ES) č. 318/2006 liší od výtěžnosti stanovené pro standardní jakost, clo celního sazebníku na produkty kódů KN 1701 11 10 a 1701 12 10 a dodatečné clo na produkty kódů KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90, které má být uloženo na 100 kilogramů dotčeného surového cukru, se vypočítá vynásobením příslušného cla stanoveného pro surový cukr standardní jakosti opravným koeficientem. Opravný koeficient se získá tak, že se procento výtěžnosti dovezeného surového cukru vydělí číslem 92.
2. U produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 318/2006 se obsah sacharosu, včetně obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, stanoví u invertního roztoku podle Clergeta-Herzfelda za použití Laneovy a Eynonovy

metody (metody redukce mědi). Celková cukernatost takto stanovená se vyjádří jako sacharosa vynásobením číslem 0,95.

Obsah sacharosu, včetně obsahu ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa, v produktech obsahujících méně než 85 % sacharosu nebo ostatních cukrů vyjádřených jako sacharosa a invertního cukru vyjádřeného jako sacharosa se však stanoví na základě obsahu sušiny. Obsah sušiny se stanoví podle hustoty roztoku zředěného v hmotnostním poměru 1:1 a u pevných výrobků sušením. Obsah sušiny se vyjádří jako sacharosa vynásobením koeficientem 1.

3. V případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. d) a g) nařízení (ES) č. 318/2006 se obsah sušiny stanoví v souladu s odst. 2 druhým pododstavcem tohoto článku.

4. V případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 318/2006 se přepočítá na ekvivalent sacharosu provede vynásobením sušiny stanovené v souladu s odst. 2 druhým pododstavcem tohoto článku koeficientem 1,9.

## KAPITOLA VIII

**ZRUŠUJÍCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

## Článek 43

**Zrušení**

Nařízení (EHS) č. 784/68, nařízení (EHS) č. 785/68, nařízení (ES) č. 1422/95, nařízení (ES) č. 1423/95, nařízení (ES) č. 1464/95 a nařízení (ES) č. 2135/95 se tímto zrušují.

Nařízení (ES) č. 1464/95 zůstává nicméně použitelné pro licence vydané v souladu s uvedeným nařízením před dnem 1. července 2006.

## Článek 44

**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. června 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

## PŘÍLOHA

## A. Údaj uvedený v čl. 6 odst. 2:

- ve španělštině: «Reglamento (CE) n° 951/2006 (DO L 178 de 1.7.2006, p. 24), plazo para la presentación de ofertas:...»,
- v češtině: „Nařízení (ES) č. 951/2006 (Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24), lhůta pro předložení nabídek vyprší:...“
- v dánštině: »Forordning (EF) nr. 951/2006 (EUT L 178 af 1.7.2006, s. 24), frist for indgivelse af tilbud:...«
- v němčině: „Verordnung (EG) Nr. 951/2006 (ABl. L 178 vom 1.7.2006, S. 24), Ablauf der Angebotsfrist am:...“
- v estonštině: “Määrus (EÜ) nr 951/2006 (ELT L 178, 1.7.2006, lk 24), pakkumiste esitamise tähtaeg:...”
- v řečtině: «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 951/2006 (ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24), προθεσμία για την υποβολή προσφορών:...»
- v angličtině: ‘Regulation (EC) No 951/2006 (OJ L 178, 1.7.2006, p. 24), time limit for submission of tenders:...’
- ve francouzštině: «Règlement (CE) n° 951/2006 (JO L 178 du 1.7.2006, p. 24), délai de présentation des offres:...»
- v italštině: «Regolamento (CE) n. 951/2006 (GU L 178 del 1.7.2006, pag. 24), termine per la presentazione delle offerte:...»
- v lotyštině: “Regula (EK) Nr. 951/2006 (OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš:...”
- v litevštině: „Reglamentas (EB) Nr. 951/2006 (OL L 178, 2006 7 1, p. 24), galutinis paraiškų pateikimo terminas:...“
- v maďarštině: „951/2006/EK rendelet (HL L 178, 2006.7.1., 24. o.), a pályázatok benyújtásának határideje:...”
- v nizozemštině: „Verordening (EG) nr. 951/2006 (PB L 178 van 1.7.2006, p. 24), termijn voor het indienen van de aanbiedingen:...”
- v polštině: „Rozporządzenie (WE) nr 951/2006 (Dz.U. L 178 z 1.7.2006, str. 24), termin składania ofert:...”
- v portugalsštině: «Regulamento (CE) n.º 951/2006 (JO L 178 de 1.7.2006, p. 24), prazo para apresentação de propostas:...»
- ve slovenštině: „Nariadenie (ES) č. 951/2006 (Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24), lehota na predkladanie ponúk:...“
- ve slovinštině: „Uredba (ES) št. 951/2006 (UL L 178, 1.7.2006, str. 24), rok za oddajo predlogov:...“
- ve finštině: ”Asetus (EY) N:o 951/2006 (EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy:...”
- ve švédštině: ”Förordning (EG) nr 951/2006 (EUT L 178, 1.7.2006, s. 24), tidsgräns för inlämnande av anbudsinfordran:...”

## B. Údaj uvedený v čl. 6 odst. 3:

- ve španělštině: «Tasa de la restitución aplicable: ...»,
- v češtině: „sazba použitelné náhrady“
- v dánštině: »Restitutionssats«
- v němčině: „Anwendbarer Erstattungssatz“
- v estonštině: “Kohaldatav toetuse määr”
- v řečtině: «Ύψος της ισχύουσας επιστροφής»
- v angličtině: ‘rate of applicable refund’
- ve francouzštině: «Taux de la restitution applicable»
- v italštině: «Tasso della restituzione applicabile: ...»
- v lotyštině: “Piemērojāmā eksporta kompensācijas likme”
- v litevštině: „Taikoma grąžinamosios išmokos norma“
- v maďarštině: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- v nizozemštině: „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- v polštině: „stawka stosowanej refundacji”
- v portugalsštině: «Taxa da restituição aplicável: ...»
- ve slovenštině: „výška uplatniteľnej náhrady“
- ve slovinštině: „višina nadomestila“
- ve finštině: ”Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglukoosi] tai [inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- ve švédštině: ”Exportbidragssatsen: ...”

## C. Údaje uvedené v článku 7:

- *ve španělštině:* «[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado “al margen de cuota” para la exportación sin restitución»,
- *v češtině:* „(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt „mimo rámec kvót“, pro vývoz bez náhrady.“
- *v dánštině:* »[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være »uden for kvote« til eksport uden restitution«
- *v němčině:* „[Nicht als ‚Nichtquotenerzeugung‘ geltender Zucker]/[Nicht als ‚Nichtquotenerzeugung‘ geltende Isoglukose]/[Nicht als ‚Nichtquotenerzeugung‘ geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung“
- *v estonštině:* “Kvoodivälisena mittekäsitatava [suhkru] või [isoglükooosi] või [inuliinisiirupi] ekspordimiseks ilma toetuseta.”
- *v řečtině:* «[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται “εκτός ποσόστωσης” προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.»
- *v angličtině:* ‘(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as “out-of-quota” for export without refund.’
- *ve francouzštině:* «[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d’inuline] non considéré “hors quota” pour les exportations sans restitution.»
- *v italštině:* «[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciropo di inulina] non considerato “fuori quota” per le esportazioni senza restituzione»
- *v lotyštině:* “[Cukurs] vai [izoglikoze] vai [inulīna sīrups], kas nav uzskatāms par “ārpuskvotu” produkciju eksportam bez kompensācijas.”
- *v litevštině:* „Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izogliukozė) ar (inulino sirupas) eksportui be grąžinamosios išmokos.“
- *v maďarštině:* „A [cukrot] vagy az [izoglikózt] vagy az [inulinszirupot] nem tekintik »kvótán felülinek« a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.”
- *v nizozemštině:* „[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als „buiten het quotum geproduceerd” wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
- *v polštině:* „[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczony/-a do produktów »pozakwotowych«, przeznaczony/-a na wywóz bez refundacji.”
- *v portugalštině:* «[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) “extra-quota” para exportação sem restituição.»
- *ve slovenštině:* „[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulínový sirup], ktorý sa nepovažuje za „nad rámec kvóty” na vývoz bez náhrady.“
- *ve slovinštině:* „[Sladkor] ali [izoglukoza] ali [inulinski sirup] se ne štejejo kot „izven kvote” za izvoz brez nadomestila.“
- *ve finštině:* ”Tuetta vietävä [sokeri] tai [isogluukoosi] tai [inuliinisiirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- *ve švédštině:* ”[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara ’utomkvotsprodukter’ för export utan bidrag.”

## D. Údaj uvedený v čl. 14 odst. 3:

- *ve španělštině:* «EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) n° 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión).»,
- *v češtině:* „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 — licence platná v ... (vydávající členský stát)“
- *v dánštině:* »EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)«
- *v němčině:* „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedsstaat)“
- *v estonštině:* “EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 — litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik).”
- *v řečtině:* «EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης).»
- *v angličtině:* ‘EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)’,
- *ve francouzštině:* «EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d’émission)»
- *v italštině:* «EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)»

- *v lotyštině:* „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants — licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)“
  - *v litevštině:* „EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis — licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)“
  - *v maďarštině:* „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke — az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes.“
  - *v nizozemštině:* „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)“
  - *v polštině:* „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 — pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie).“
  - *v portugalštině:* «EX/IM, Artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (Estado-Membro de emissão).»
  - *ve slovenštině:* „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 — licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)“
  - *ve slovinštině:* „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 — dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica).“
  - *ve fínštině:* ”EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla — Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio),”
  - *ve švédštině:* ”EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 — licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat),”
-